

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр.
38/119	Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания (A/38/687)	97	16 декабря 1983 г.	294
38/120	Вторая Международная конференция по оказанию помощи беженцам в Африке (A/38/688)	98 b	16 декабря 1983 г.	295
38/121	Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (A/38/688)	98 a	16 декабря 1983 г.	296
38/122	Международная кампания по борьбе против незаконного оборота наркотиков (A/38/689)	99	16 декабря 1983 г.	297
38/123	Национальные учреждения, занимающиеся защитой и поощрением прав человека (A/38/690)	100 b	16 декабря 1983 г.	298
38/124	Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (A/38/690)	100	16 декабря 1983 г.	299
38/125	Новый международный гуманитарный порядок (A/38/691)	101	16 декабря 1983 г.	301

38/14. Второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою цель, содержащуюся в Уставе Организации Объединенных Наций, осуществлять международное сотрудничество в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

вновь подтверждая свою твердую решимость и свою приверженность делу полного и безоговорочного искоренения всех форм расизма, расовой дискриминации и апартеида,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека¹, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации², Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него³, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴ и Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования⁵, принятую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 декабря 1960 года,

ссылаясь далее на свою резолюцию 3057 (XXVIII) от 2 ноября 1973 года, касающуюся первого Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

¹ Резолюция 217 А (III).

² Резолюция 2106 А (XX), приложение.

³ Резолюция 3068 (XXVIII).

⁴ Резолюция 34/180.

⁵ Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры. *Отчеты Генеральной конференции, одиннадцатая сессия, Резолюции*, стр. 119 англ. текста.

подчеркивая необходимость достижения целей Десятилетия,

напоминая о первой Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, состоявшейся в Женеве 14—25 августа 1978 года,

отмечая, что вторая Всемирная конференция по борьбе против расизма и расовой дискриминации состоялась в Женеве 1—12 августа 1983 года в соответствии с резолюцией 37/41 Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 1982 года,

будучи убеждена в том, что вторая Всемирная конференция явилась положительным вкладом международного сообщества в достижение целей Десятилетия благодаря принятию Декларации и оперативной Программы действий,

*рассмотрев Доклад второй Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации*⁶,

с беспокойством отмечая, что, несмотря на усилия международного сообщества, Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации не достигло своих основных целей и что миллионы людей до сих пор подвергаются тем или иным формам расизма и расовой дискриминации,

будучи убеждена в необходимости принятия непрерывно и во все более широких масштабах международных мер с целью ликвидации расизма и расовой дискриминации и полного искоренения апартеида в Южной Африке,

отмечая, что для достижения этих целей необходимо в соответствии с рекомендацией второй Всемирной конференции⁷ провозгласить второе

⁶ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.83.XIV.4 и исправление.

⁷ Там же, глава II, пункт 66.

десятилетие после текущего Десятилетия, которое заканчивается в декабре 1983 года,

1. *провозглашает* десятилетний период, начинающийся 10 декабря 1983 года, вторым Десятилетием действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

2. *принимает к сведению* результаты работы второй Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, которые изложены в докладе Конференции;

3. *утверждает* Программу действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, содержащуюся в приложении к настоящей резолюции, и призывает все государства сотрудничать в ее осуществлении;

4. *просит* Экономический и Социальный Совет взять на себя, при содействии Генерального секретаря, задачу по координации осуществления Программы действий и оценке мероприятий, проводимых в течение второго Десятилетия;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать девятой сессии через Экономический и Социальный Совет с учетом Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации⁸ план мероприятий на период 1985—1989 годов в целях выполнения Программы действий и достижения целей второго Десятилетия;

6. *постановляет* рассмотреть на своей тридцать девятой сессии план мероприятий на период 1985—1989 годов, который будет представлен Генеральным секретарем;

7. *постановляет далее*, что следует продолжать выполнение Программы на первое Десятилетие, пока не будет принят план мероприятий на период 1985—1989 годов;

8. *предлагает* правительствам, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и другим межправительственным организациям, а также заинтересованным неправительственным организациям, имеющим в Экономическом и Социальном Совете консультативный статус, принять участие в проведении второго Десятилетия, активизировав и расширив свои усилия для обеспечения скорейшей ликвидации расизма и расовой дискриминации;

9. *постановляет* ежегодно рассматривать пункт, озаглавленный «Осуществление Программы действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации».

66-е пленарное заседание,
22 ноября 1983 года

⁸ Резолюция 3057 (XXVIII), приложение.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Программа действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

A. Действия по борьбе против апартеида

1. Конференция призывает все государства, органы Организации Объединенных Наций и межправительственные и неправительственные организации обеспечить полное и повсеместное выполнение обязательных резолюций Совета Безопасности и принять меры по выполнению других резолюций Организации Объединенных Наций. Особое внимание следует уделить принятию конкретных мер, в том числе мер, предусмотренных в настоящей Программе действий, с тем чтобы обеспечить осуществление положений, относящихся к апартеиду.

2. Конференция вновь подтверждает, что система апартеида в Южной Африке является крайней формой проявления узаконенного расизма, преступлением против человечества и оскорблением совести и достоинства человечества и что политика и практика Южной Африки серьезно подрывают и ставят под угрозу региональную стабильность, международный мир и безопасность. Конференция призывает все государства, международные организации, частные учреждения и неправительственные организации оказывать все более широкую политическую и материальную помощь угнетенным народам Южной Африки и Намибии и значительно активизировать кампанию за освобождение всех политических заключенных, брошенных в тюрьмы за деятельность против апартеида.

3. Конференция подтверждает далее законность борьбы угнетенных народов Южной Африки и Намибии и их национально-освободительных движений за ликвидацию апартеида всеми имеющимися средствами, включая вооруженную борьбу, и особую ответственность Организации Объединенных Наций и международного сообщества в деле обеспечения им моральной, политической и материальной помощи в реализации их стремления к осуществлению своего права на самоопределение.

4. Конференция вновь подтверждает приверженность Организации Объединенных Наций делу полного искоренения апартеида и создания демократического общества, в котором все люди в Южной Африке, независимо от расы, цвета кожи, пола или религии, будут пользоваться равными и полными правами человека и основными свободами и будут свободно участвовать в определении своей судьбы.

5. Конференция вновь подтверждает, что международное сообщество отвергает политику бантустанизации и подобные меры, которые являются неотъемлемой частью дискриминационной системы апартеида и лишают черное большинство его законных прав на землю и на гражданство в Южной Африке.

6. Конференция далее подтверждает, что международное сообщество отвергает так называемые реформы режима, особенно ограниченное представительство в парламенте цветного населения и выходцев из Азии, что имеет целью расколоть союз черного населения и укрепить систему апартеида.

7. Конференция призывает все государства строго соблюдать эмбарго на продажу и перевозку оружия и сопутствующего военного снаряжения, введенное против Южной Африки в соответствии с резолюцией 418 (1977) Совета Безопасности от 4 ноября 1977 года. Конференция призывает далее Совет Безопасности принять срочные меры по укреплению эмбарго на оружие в соответствии с рекомендациями Комитета Совета Безопасности, учрежденного в соответствии с его резолюцией 421 (1977) от 9 декабря 1977 года.

8. Конференция призывает Совет Безопасности срочно рассмотреть вопрос о введении в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций обязательных санкций против режима апартеида Южной Африки и, в частности, о:

a) прекращении всякого сотрудничества с Южной Африкой в ядерной области, поскольку такое сотрудничество

укрепляло бы способность Южной Африки к созданию атомного оружия;

b) запрещении всякой технической помощи или сотрудничества в производстве в Южной Африке оружия и военных поставках Южной Африке;

c) прекращении иностранных капиталовложений в Южной Африке и предоставления ей финансовых займов;

d) эмбарго на поставки нефти, нефтепродуктов и других стратегических товаров, которые позволяли бы Южной Африке продолжать осуществление политики апартеида;

e) прекращении торговых отношений с Южной Африкой.

9. Конференция решительно осуждает расистский режим Южной Африки за его систематическое угнетение и дискриминацию подавляющего большинства населения Южной Африки и за продолжающуюся незаконную оккупацию им Намибии. Конференция осуждает также акты военной агрессии и акты политической и экономической дестабилизации, совершаемые Южной Африкой в отношении независимых соседних государств — Анголы, Ботсваны, Замбии, Зимбабве, Лесото, Мозамбика, Свазиленда и Сейшельских Островов, — а также действия Южной Африки по вербовке, обучению, финансированию и вооружению наемников для агрессии против соседних государств и их дестабилизации, что создает нестабильность в этой части мира.

10. Конференция призывает к расширению международной помощи и поддержке «прифрантовым» государствам и другим независимым государствам субрегиона, подвергаемым угрозам и актам агрессии и дестабилизации со стороны режима апартеида Южной Африки, с тем чтобы они могли укрепить свою обороноспособность, защитить свой суверенитет и территориальную целостность, бороться против лживой южноафриканской и иной пропаганды, подрывающей расовую гармонию и мир в регионе, и в мирных условиях восстанавливать и развивать свои страны.

11. Конференция призывает государства разорвать все спортивные, культурные и научные связи с расистским режимом и с организациями или учреждениями Южной Африки, которые практикуют апартеид, и не допускать, чтобы их граждане поддерживали любые подобные контакты.

12. Конференция призывает все государства, еще не сделавшие этого:

a) воздерживаться от любых отношений с режимом апартеида, которые могли бы способствовать продолжению политики апартеида;

b) препятствовать или не допускать какого бы то ни было делового сотрудничества, в том числе со стороны транснациональных корпораций, в той мере, в какой они находятся под их юрисдикцией или контролем, с расистским режимом Южной Африки, так как такое сотрудничество может способствовать продолжению его политики апартеида.

13. Конференция, вновь подтверждая прямую ответственность Организации Объединенных Наций за Намибию, пока она не достигла подлинного самоопределения, национальной независимости и территориальной целостности, требует безотлагательного и безусловного выполнения резолюции 435 (1978) Совета Безопасности от 29 сентября 1978 года и призывает все государства, межправительственные организации, частные учреждения и неправительственные организации внести активный вклад в достижение этой цели. Конференция далее призывает все правительства и транснациональные корпорации осуществить Декрет № 1 о защите природных ресурсов Намибии⁹, принятый Советом Организации Объединенных Наций по Намибии 27 сентября 1974 года, и призывает осуществить меры, предусмотренные в резолюции 37/233 С Генеральной Ассамблеи по Намибии от 20 декабря 1982 года.

14. Конференция призывает все государства, межправительственные организации, частные учреждения и неправительственные организации продолжать принимать все необходимые меры для обеспечения прекращения всякого

экономического и финансового сотрудничества с расистским режимом Южной Африки, поскольку такое сотрудничество содействовало бы продолжению политики апартеида, и воздерживаться от любых действий, которые могли бы подорвать признание или поддержку незаконной оккупации территории Намибии этим режимом. В этой связи Конференция предостерегает от односторонних попыток ослабления применения санкций, уже введенных Советом Безопасности.

15. Конференция настоятельно призывает Всемирный банк и Международный валютный фонд, а также другие подобные учреждения воздерживаться от предоставления любых кредитов расистскому режиму Южной Африки.

V. Образование, обучение и подготовка кадров

16. Конференция призывает все государства эффективно использовать образование, обучение и подготовку кадров для создания атмосферы, способствующей ликвидации расизма и расовой дискриминации. Эти средства должны служить каналом для разоблачения мифов и лживых теорий, философий, идей и взглядов, которые лежат в основе дискриминационных действий по признаку расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения. Все государства должны строго соблюдать принцип недискриминации и равенства в вопросах образования, зафиксированный в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования, принятой Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры⁵. Конференция предлагает государствам:

a) пересмотреть учебники по истории, географии и общественным наукам с целью исправления любых ошибочных оценок общественно-исторических событий или их одностороннего изложения, могущих породить расовые предрассудки;

b) добиваться, чтобы преподаватели сознавали, в какой степени они могут отражать существующие в их обществе предрассудки, и требовать, чтобы они избегали таких предрассудков;

c) обеспечить в школах и высших учебных заведениях достаточные возможности для изучения деятельности Организации Объединенных Наций по борьбе против расизма, расовой дискриминации и апартеида;

d) обеспечить учащимся и студентам на всех уровнях доступ к литературе и документам по расизму, расовой дискриминации и апартеиду;

e) обеспечить, чтобы преподавательский состав учебных заведений в максимально возможной степени отражал расовый и этнический состав общества; следует организовать программы позитивных действий для содействия найму учителей, представляющих расовый, этнический и языковой состав общества;

f) предоставлять ресурсы школ, а также учебных и подготавливающих заведений лицам, принадлежащим ко всем группам населения;

g) принимать корректировочные меры в случаях, когда отдельные расовые, этнические, языковые или прочие группы находились в прошлом в неблагоприятном положении в силу своего происхождения и когда такая ситуация способствовала понижению уровня образования и уровня жизни лиц, принадлежащих к различным группам населения; ответственность за это ложится на общество; для этого могут потребоваться специальные образовательные программы на всех уровнях общества;

h) при подготовке кадров, обеспечивающих соблюдение законов, доводить до их сознания, что они могут отражать предрассудки общества;

i) обеспечить, чтобы школьные учебные программы содействовали диалогу между лицами, принадлежащими к различным группам общества; здесь следует учитывать нужды и исторические особенности всех этих лиц и поощрять, по возможности, обмен культурным опытом; в этой связи лица, принадлежащие к этническим меньшинствам и расовым группам, должны получать возможность знакомить учащихся с практикой и ценностями соответствующих культур; следует также прилагать усилия к тому, чтобы

⁹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая пятая сессия, Дополнение № 24 (A/35/24), том I, приложение II.

тема прав человека пронизывала всю школьную учебную программу.

17. Национальные учреждения должны информировать широкую общественность о характере прав человека, предусматриваемых в существующих международных документах, направленных на борьбу против расизма, расовой дискриминации и апартеида, а также в других документах, основанных на принципах, содержащихся во Всеобщей декларации прав человека или иным образом охватываемых национальным законодательством. Общественность должна информироваться национальными учреждениями о средствах обеспечения этих прав в соответствии с национальными законами. Национальным учреждениям следует обеспечивать ознакомление людей с их собственными правами и правами других людей и оказывать им помощь в вопросах защиты и соблюдения их прав. Эти учреждения должны мобилизовать общественное мнение в своих странах против нарушений прав человека, особенно грубых и массовых, в частности против практики апартеида, расизма и геноцида.

18. Одной из основных целей программ образования и научных исследований, проводимых национальными учреждениями, должна быть ликвидация дискриминации и предрассудков.

19. Настоятельно необходимо, чтобы все государства строго соблюдали принцип недискриминации и равенства в области образования и придерживались принципов, изложенных в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования⁹. Важно, чтобы каждому ребенку было гарантировано право поступить в любую школу. В некоторых случаях создание специальных или вспомогательных школ для детей, принадлежащих к расовым и этническим группам, находящимся в неблагоприятном положении, может быть целесообразно для их развития.

20. Таким международным учреждениям, как Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, следует продолжать свою деятельность в области прав человека и постоянно предлагать использовать такие программы в качестве руководства при анализе школьных учебников, подготовке учителей, разработке учебных программ и при осуществлении других мероприятий, а также следует, в частности, подготавливать материалы, разъясняющие, каким образом можно бороться с дискриминацией, укоренившейся в системе и возведенной в ранг института, при помощи коррективных программ, таких как планы позитивных действий.

21. В соответствии с рекомендацией Международной конференции по апартеиду и здравоохранению, состоявшейся в Браззавиле 16—20 ноября 1981 года¹⁰, Всемирной организации здравоохранения следует продолжать осуществление Плана действий в интересах жертв апартеида, в частности в области здравоохранения, образования и подготовки кадров.

C. Распространение информации и роль средств массовой информации в борьбе против расизма и расовой дискриминации

22. Средства массовой информации должны играть важную роль в распространении информации о методах и приемах борьбы против расизма, расовой дискриминации и апартеида. Средства массовой информации, учитывая принятую 28 ноября 1978 года Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры Декларацию об основных принципах, касающихся вклада средств массовой информации в укрепление мира и международного взаимопонимания, в развитие прав человека и в борьбу против расизма, апартеида и подстрекательства к войне¹¹, должны видеть свою задачу в содействии, путем распространения информации о целях, чаяниях, культуре и нуждах всех народов, преодолению неосведомленности и непонимания между народами, выработке у граждан одних

стран понимания нужд и стремлений граждан других стран, обеспечению уважения прав и достоинства всех наций, всех народов и всех людей, без различия расы, пола, языка, религии или гражданства, и, следовательно, в содействии защите их от влияния пропаганды в поддержку расизма и расистских режимов.

23. Средствам массовой информации следует способствовать утверждению в сознании людей тесной связи между борьбой против апартеида и всех форм расизма и расовой дискриминации и борьбой за международный мир и безопасность в соответствии с положениями упомянутой Декларации.

24. Недостаточное самовыражение через средства массовой информации лицами, принадлежащими к расовым и этническим меньшинствам общества, может зачастую приводить к тому, что роль средств массовой информации становится односторонней или искаженной. Средства информации всех видов: радио, телевидение, кино, печать, реклама, брошюры и публичные собрания, а также такие традиционные формы, как театр и декламация, могут сыграть важную роль.

25. Мероприятия и деятельность, имеющие целью борьбу против расизма и расовой дискриминации, должны широко освещаться средствами массовой информации. Можно упомянуть о таких формах, как освещение работы конференций, семинаров, симпозиумов, встреч за круглым столом и совещаний органов Организации Объединенных Наций, занимающихся теми или иными конкретными вопросами, а также публикация и широкое распространение соответствующих резолюций и решений таких органов. Необходимо распространять информацию об успехах в борьбе против расовой дискриминации, достигнутых с помощью принятия законодательных и административных мер или через программы деятельности общин; следует подчеркивать негативные и пагубные стороны расизма и расовой дискриминации. Необходимо подвергать цензуре карикатуры, фильмы и журналы для детей и взрослых в целях исключения любой формы расовых стереотипов, независимо от того, выглядят ли они благоприятно или неблагоприятно. События, имеющие расовый аспект, следует излагать в их экономическом, социальном, культурном и политическом контексте; к ним не следует подходить как просто к новостям.

26. Следует изучать отрицательное и положительное воздействие средств массовой информации при осуществлении ими информативной, развлекательной, просветительской и рекламной функций. Кроме того, средствам массовой информации следует стремиться к тому, чтобы шире знакомить общественность с позитивной ролью и достижениями расовых и этнических групп, принадлежащих к различным слоям населения, на протяжении всей их истории. Следует принимать меры по подготовке радио- и телевизионных программ, красноречиво описывающих зло расовой дискриминации, рассказывая, например, о тяжелой участи отдельных жертв расовой дискриминации. Такие радио- и телепередачи будут, видимо, иметь большой эффект, особенно в районах, где грамотность — не широко распространенное явление.

27. В самих средствах массовой информации должны быть достаточные возможности для лиц, принадлежащих к группам, подвергаемым дискриминации, для выражения их собственных точек зрения, особенно путем подготовки своих программ или репортажей. Кроме того, лица, принадлежащие к таким группам, должны иметь равный доступ к профессиям в области массовой информации, особенно к журналистике.

28. Национальным учреждениям следует широко освещать основные документы о ликвидации расизма, расовой дискриминации и апартеида, а также другие документы о правах человека.

D. Меры для поощрения и защиты прав человека лиц, принадлежащих к меньшинствам, коренного населения и трудящихся-мигрантов, которые подвергаются расовой дискриминации

29. В различных районах мира существует разнообразие народов, культур, традиций и религий, которое во многих случаях включает и различные группы меньшинств. Правительствам необходимо прилагать постоянные усилия и прс-

¹⁰ См. *Apartheid and Health*, World Health Organization, Geneva, 1983, part. I.

¹¹ Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Отчеты Генеральной конференции, двадцатая сессия*, том I, *Резолюции*, стр. 100 англ. текста.

являть постоянную бдительность, чтобы исключить любые формы дискриминации по признаку расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения в соответствии со статьей 1 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации².

30. Национальные и местные учреждения, приспособленные к потребностям и условиям каждой страны, могут сыграть важную роль в поощрении и защите прав человека, в предотвращении дискриминации и защите прав лиц, принадлежащих к национальным и этническим меньшинствам коренного населения и беженцев. Такие национальные и местные учреждения могут быть различного типа, в том числе судебные, административные, посреднические, социальные и просветительские. Любые или все подобные учреждения могут использоваться отдельными странами с учетом их собственных условий и потребностей.

31. В области законодательства правительствам следует отменить и запретить любую дискриминацию в пределах их юрисдикции. Такое законодательство должно стремиться к поощрению и защите прав человека национальных меньшинств в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека¹, Международным пактом о гражданских и политических правах², Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации³ и другими соответствующими международными документами. Национальные меньшинства должны пользоваться всеми правами человека и основными свободами без какой-либо дискриминации по признаку национального или этнического происхождения, языка, религии или пола.

32. Правительствам следует создавать благоприятные условия и принимать меры, которые позволят национальным или этническим меньшинствам в пределах их юрисдикции свободно проявлять свою самобытность и развивать свое образование, культуру, язык, традиции и обычаи и на недискриминационной и равноправной основе участвовать в культурной, социальной, экономической и политической жизни страны, в которой они живут. Для сохранения своей культуры и традиций такие народы должны иметь возможность развивать внутри своей страны и за ее пределами необходимые контакты с должным уважением суверенитета, территориальной целостности, принципа невмешательства одного государства во внутренние дела другого государства и политической независимости соответствующих государств.

33. Государствам следует принять на себя обязательства по устранению причин межгрупповых антагонизмов путем принятия конкретных мер, призванных содействовать взаимопониманию, сотрудничеству и гармоничным отношениям между группами населения. Ликвидация напряженности и трений, если таковые существуют, может быть обеспечена лишь при учете реально существующих политических, экономических, культурных, религиозных и языковых различий между отдельными компонентами соответствующего общества.

34. В отношении коренного населения правительствам следует признать и соблюдать основные права такого населения:

- a) право называть себя собственным именем и свободно проявлять свою самобытность;
- b) право иметь официальный статус и создавать собственные представительные организации;
- c) право поддерживать в тех районах, где оно проживает, свою традиционную экономическую структуру и уклад жизни; это никоим образом не должно затрагивать его право свободно участвовать на равной основе в экономическом, социальном и политическом развитии страны;
- d) право сохранять и использовать свой язык, когда это возможно, в системе управления и образования;
- e) право пользоваться свободой религии или вероисповедания;
- f) право иметь доступ к земле и природным ресурсам, особенно в свете важного значения прав на землю и природные ресурсы для его традиций и чаяний;

g) право создавать, использовать и контролировать собственные системы образования.

35. Коренное население должно быть свободным в ведении своих дел, насколько это практически возможно, и с ним следует консультироваться по всем вопросам, касающимся его интересов и благосостояния, по возможности, через официальные консультативные механизмы. Должны быть приняты особые меры, с тем чтобы было исправлено положение, при котором в прошлом наблюдались лишние права собственности, рассредоточение и систематическая дискриминация.

36. Национальным органам следует выделять средства для капиталовложений, целевое назначение которых должно определяться при участии самого коренного населения и которые должны направляться в экономику соответствующих районов, а также во все сферы культурной деятельности.

37. Правительствам следует позволить коренному населению в пределах территории развивать культурные и социальные связи со смежными или аналогичными группами населения с учетом важной роли международных организаций или ассоциаций коренного населения, а также при должном уважении суверенитета, территориальной целостности и политической независимости тех стран, в которых живет коренное население.

38. Конференция далее настоятельно предлагает государствам содействовать и оказывать поддержку созданию представительных неправительственных международных организаций коренного населения, через которые оно могло бы обмениваться опытом и отстаивать общие интересы. Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств следует обеспечить продолжение срочной работы, проводимой ее Рабочей группой по вопросам коренного населения, с тем чтобы дать возможность проанализировать связанные с этим сложные вопросы и принять соответствующие меры на международном и национальном уровнях.

39. Ввиду уязвимости коренного населения перед лицом дискриминации и нарушений прав человека, а также серьезности угрозы коренному населению в некоторых частях мира правительствам следует пристально следить за ситуациями, в которых могут нарушаться или отрицаться права коренного населения, с тем чтобы предотвратить такие нарушения, которые следует предавать широкой гласности сразу же после их выявления.

40. Государствам, принимающим трудящихся-мигрантов, следует ликвидировать все виды дискриминационной практики против таких трудящихся и их семей, предоставив им режим не менее благоприятный, чем своим собственным гражданам. Принимающим странам следует исключить из своего законодательства любые положения юридического или иного характера, которые могут порождать дискриминацию трудящихся-мигрантов по признаку их национальности. Это должно относиться, в частности, к профессиональной подготовке, типам должностей, которые могут занимать мигранты, к типам контрактов, заключаемых с трудящимися-мигрантами, праву искать работу в любой части страны, к положениям, регулирующим условия труда, к профсоюзной деятельности и к обращению в судебные и административные органы с жалобами на дискриминацию. Для борьбы с ксенофобией принимающим странам следует развертывать информационные кампании по пропаганде идеи равенства граждан страны и трудящихся-мигрантов.

41. Для защиты прав трудящихся-мигрантов правительства могли бы также принять следующие меры:

a) Генеральной Ассамблее следует как можно скорее завершить разработку международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и их семей; Конференция считает, что разработка этой конвенции Организацией Объединенных Наций внесла бы крупный вклад в ее усилия по защите основных прав человека, поскольку эта конвенция дополнила бы другие документы, охраняющие эти права; Конференция рекомендует до завершения разработки вышеупомянутой конвенции создать в принимающих странах объединенный консультативный механизм с целью содействия развитию хороших отношений и взаимопонимания;

b) государствам следует ратифицировать международные документы, направленные на защиту трудящихся-ми-

¹² Резолюция 2200 А (XXI).

грантов от дискриминации, в том числе соответствующие конвенции Международной организации труда, присоединиться к этим документам и осуществлять их;

с) трудящиеся-мигранты и члены их семей должны иметь одинаковые с гражданами соответствующего государства права на обращение в суды и трибуналы и разбирательство в них;

д) все трудящиеся-мигранты должны пользоваться в отношении оплаты труда не менее благоприятным режимом, чем граждане принимающего государства;

е) трудящимся-мигрантам следует гарантировать равный режим с национальными трудящимися в области социального обеспечения, включая права на пенсию по старости и аналогичные социальные права, в период их законного проживания в принимающей стране;

ф) следует предложить принимающим странам сотрудничать со странами происхождения, с тем чтобы обеспечить трудящимся-мигрантам и их семьям необходимые возможности в области образования и информации для защиты их культурной самобытности;

г) детям трудящихся-мигрантов следует давать возможность получать образование на родном языке и по различным аспектам их культурного наследия, с целью сохранения их национальной самобытности;

h) государству происхождения и государству-работодателю следует по мере возможности сотрудничать, с тем чтобы способствовать созданию новых рабочих мест для трудящихся-мигрантов, возвращающихся в государство происхождения.

Е. Процедуры подачи жалоб жертвами расовой дискриминации

42. Конференция предлагает государствам учитывать в рамках их внутренних процедур подачи жалоб следующие соображения:

а) следует обеспечить как можно более широкий доступ к таким процедурам;

б) существующие процедуры подачи жалоб должны быть преданы гласности в пределах юрисдикции этих государств, а жертвы расовой дискриминации должны в случае необходимости получать помощь в применении этих процедур;

с) в пределах каждой юрисдикции правила подачи жалоб должны быть простыми и гибкими и давать возможность подачи жалобы на языке жалобщика;

д) жалобы на расовую дискриминацию должны рассматриваться в кратчайший срок, причем должны быть установлены разумные сроки в отношении продолжительности разбирательства;

е) жертвы расовой дискриминации из числа коренного населения должны получать правовую помощь и содействие при подаче ими жалоб в рамках гражданского или уголовного судопроизводства, при необходимости с использованием услуг переводчика.

43. Жертвы расовой дискриминации должны иметь право добиваться от судов справедливой и достаточной компенсации или удовлетворения за любой ущерб, понесенный в результате такой дискриминации.

Ф. Осуществление Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и других соответствующих международных документов

44. Конференция призывает государства, которые еще не стали участниками Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации², сделать это в качестве их вклада в достижение целей Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, а до ратификации Конвенции таким государствам следует использовать ее положения в качестве руководства в борьбе против расовой дискриминации и в обеспечении осуществления принципов равенства как на национальном, так и на международном уровнях. Конференция призывает государства — участники Конвенции рассмотреть возможность заключения декларации, предусмотренной статьей 14 Конвенции.

45. Этим государствам следует в первоочередном порядке принять соответствующее законодательство и другие надлежащие меры, с тем чтобы запретить и пресечь расовую дискриминацию, отменить, изменить, упразднить или аннулировать любую политику или правила, которые ведут к разжиганию или увековечению расовой ненависти, и объявить распространение идей, основанных на расовом превосходстве и ненависти, преступлением, подлежащим наказанию по закону, с должным учетом положений Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

46. Конференция также призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о скорейшей ратификации или присоединении к другим соответствующим международным документам, принятым под эгидой Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, например к Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него³, Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах⁴, Международному пакту о гражданских и политических правах⁵, Конвенции о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества⁶, Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него⁷, Конвенции о дискриминации в области труда и занятий, принятой Международной организацией труда 25 июля 1958 года⁸, Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования, принятой Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры⁹, и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (1979 год)¹⁰; государствам настоятельно предлагается соблюдать установленные в соответствующих конвенциях требования о представлении докладов.

Г. Национальное законодательство и учреждения

47. Конференция предлагает государствам, которые еще не сделали этого, рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о безотлагательном принятии соответствующего законодательства и других надлежащих мер по запрещению и пресечению расовой дискриминации, отмене, изменению, упразднению или аннулированию любой политики или правил, ведущих к разжиганию или увековечению расовой ненависти и, принямая должным образом во внимание принципы, воплощенные во Всеобщей декларации прав человека¹, Декларации Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации¹⁶, Декларации об основных принципах, касающихся вклада средств массовой информации в укрепление мира и международного взаимопонимания, в развитие прав человека и в борьбу против расизма, апартеида и подстрекательства к войне¹¹, Декларации о расе и расовых предрассудках, принятой Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 27 ноября 1978 года¹², а также права, изложенные в Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации², объявить распространение идей, основанных на расовом превосходстве и ненависти, преступлением, подлежащим наказанию согласно закону.

48. Конференция призывает все государства, которые еще не сделали этого, принять эффективные законодательные и иные меры, включая меры уголовно-правового характера, для предотвращения найма, использования, финансирования, обучения, транзита и перевозки наемников, в частности в тех случаях, когда это делается в целях оказания помощи расистским режимам, а также для наказания таких наемников как уголовных преступников. Конференция настоятельно призывает Специальный комитет по разработке международной конвенции о борьбе с вербовкой, ис-

¹³ Резолюция 260 А (III).

¹⁴ Резолюция 2391 (XXIII).

¹⁵ Международная организация труда, Конвенции и рекомендации, 1919 — 1981 годы (Международное бюро труда, Женева, 1982 год), стр. 47 англ. текста.

¹⁶ Резолюция 1904 (XVIII).

¹⁷ Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Отчеты Генеральной конференции, двадцатая сессия*, том 1, *Резолюции*, стр. 61 англ. текста.

пользованием, финансированием и обучением наемников, учрежденный Генеральной Ассамблеей на ее тридцать пятой сессии¹⁸, как можно скорее завершить разработку проекта этой международной конвенции.

49. Конференция настоятельно призывает все государства принять строгие законодательные меры, с тем чтобы объявить преступлением, наказуемым согласно закону, всякое распространение идей, основанных на расовом превосходстве и ненависти, и запретить организации, основанные на расовых предрассудках и ненависти, включая неонацистские и фашистские организации и частные клубы и учреждения, созданные на основе расовых критериев или пропагандирующие идеи расовой дискриминации и апартеида.

50. В отношении национального законодательства Конференция рекомендует:

a) правительствам в необходимых случаях гарантировать недискриминацию по расовому признаку и обеспечить всем людям равные права в своих конституциях и законодательстве;

b) правительствам, там где необходимо, пересмотреть и обновить все национальное законодательство и изъять из него все дискриминационные положения;

c) привести законодательство в соответствие с международными нормами, воплощенными в соответствующих международных документах;

d) информировать и консультировать жертвы дискриминации об их правах всеми возможными средствами и оказывать содействие в реализации этих прав;

e) правительствам, там где это необходимо, создавать соответствующие эффективные механизмы, включая примирительные и посреднические процедуры и национальные комиссии, с тем чтобы обеспечить эффективное осуществление такого законодательства и тем самым способствовать обеспечению равенства возможностей и развитию хороших отношений между расами.

51. Следует по-прежнему использовать систему регулярных обзоров и оценок, с тем чтобы дать возможность государствам-членам, всем организациям системы Организации Объединенных Наций, в том числе соответствующим региональным органам и неправительственным организациям, давать оценку мерам, принимаемым для достижения целей и задач Десятилетия.

52. В рамках своего национального законодательства и политики и в соответствии со своими возможностями государствам следует создать национальные учреждения по развитию и защите прав человека. Этим учреждениям следует изучать правовые аспекты и пересмотреть законы и политику правительства, с тем чтобы обеспечить ликвидацию всех дискриминационных законов, предрассудков и практики, основанных на признаках расы, пола, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения.

Н. Семинары и исследования

53. Конференция рекомендует рассмотреть вопрос об организации — в контексте будущей деятельности по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией — международных и региональных семинаров по таким вопросам, как:

a) политические, исторические, экономические, социальные и культурные факторы, ведущие к расизму, расовой дискриминации и апартеиду;

b) международная помощь и поддержка народам и движениям, борющимся против колониализма, расизма, расовой дискриминации и апартеида;

c) пути и средства отказа в поддержке расистским режимам, с тем чтобы заставить их изменить свою политику;

d) исторические и современные аспекты племенного уклада;

e) основные препятствия на пути полного искоренения расизма, расовой дискриминации и апартеида;

f) права человека лиц, принадлежащих к этническим группам в странах иммиграции;

g) равенство в обращении с лицами, принадлежащими к этническим и расовым меньшинствам и к таким группам, находящимся в неблагоприятном положении, как коренное население;

h) комиссии по общинным отношениям и их функции.

54. Конференция рекомендует также продолжать исследование путей и средств обеспечения осуществления резолюций Организации Объединенных Наций по апартеиду, расизму и расовой дискриминации. Конференция, в частности, настоятельно призывает Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций продолжить изучение, исследования и проведение семинаров по проблемам расизма и расовой дискриминации.

1. Деятельность неправительственных организаций

55. В силу своего независимого статуса неправительственные организации индивидуально или коллективно могут внести важный вклад в достижение целей Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации. Через различные виды деятельности неправительственные организации могут играть эффективную роль в выявлении и предании гласности проявлений расовой дискриминации, которые в противном случае могут остаться неизвестными, и в содействии углублению практического понимания молодыми людьми значения активной борьбы со всеми формами дискриминации как в их собственных странах, так и в международном сообществе.

56. Неправительственные организации имеют возможность обеспечивать и поддерживать понимание пороков расизма и расовой дискриминации среди своих членов и в обществе в целом. Национальная организация может передавать такое понимание международной организации, при этом оно обогатится за счет конкретного опыта соответствующей страны. Поэтому правительства должны создать для неправительственных организаций условия, позволяющие им действовать свободно и открыто в рамках своих обществ и тем самым внести эффективный вклад в ликвидацию расизма и расовой дискриминации во всем мире.

2. Международное сотрудничество

57. Для обеспечения в полном объеме поощрения и защиты прав человека отдельных лиц и народов необходимо усилить национальную, региональную и международную деятельность в целях преодоления и искоренения причин политики и практики расизма, расовой дискриминации и апартеида.

58. Конференция подчеркивает, что существует явная связь между поддержанием и укреплением международного сотрудничества и мира, осуществлением прав человека и борьбой с апартеидом и расовой дискриминацией. Для улучшения взаимопонимания между народами следует расширять обмен визитами и программы обменов в области образования, культуры и науки. Следует обеспечивать свободные потоки информации и идей в вопросах борьбы с расизмом и расовой дискриминацией. Конференция призывает государства обмениваться информацией и идеями по вопросам борьбы с расизмом и расовой дискриминацией.

59. Конференция призывает Всемирную конференцию для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, которая будет проведена в 1985 году, внести вклад в борьбу против расизма, расовой дискриминации и апартеида путем разработки рекомендаций о принятии мер, направленных на обеспечение активного участия женщин в борьбе с этими порочными явлениями.

60. Конференция рекомендует Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям осуществить в рамках проведения Международного года молодежи в 1985 году мероприятия по содействию эффективному участию молодежи в борьбе с расизмом, расовой дискриминацией и апартеидом.

61. Конференция призывает все правительства и международные организации приложить все усилия для изме-

¹⁸ Резолюция 35/48.

нения экономических, политических и социальных условий, на которых основываются политика и практика расизма, расовой дискриминации и апартеида, и оказать полную поддержку жертвам расизма, расовой дискриминации и апартеида, и заявляет, что особое внимание необходимо уделять борьбе с остатками колониализма, а также поддержке освободительных движений, признаваемых региональными организациями.

62. В статье 28 Всеобщей декларации прав человека¹ устанавливается, что каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные в Декларации, могут быть полностью осуществлены. В этих целях необходимо проводить работу по установлению равноправного и справедливого международного порядка. Установление нового международного экономического порядка явилось бы важным средством борьбы с факторами, вызывающими расизм и расовую дискриминацию.

63. Действия на национальном, региональном и международном уровнях по борьбе с факторами политики и практики расизма, расовой дискриминации и апартеида и по их искоренению должны включать меры, направленные на улучшение условий жизни народов и отдельных лиц в экономической, политической, социальной и культурной областях, с тем чтобы исчезло то огромное неравенство, которое в настоящее время существует, в частности, в вопросах занятости, питания, здравоохранения, жилищных условий и образования. Международное сотрудничество в области развития должно играть важную роль в предоставлении развивающимся странам средств, необходимых для достижения этих целей.

64. Конференция настоятельно призывает правительства рассмотреть в сотрудничестве с соответствующими международными организациями вопрос о принятии мер, гарантирующих через специальные конвенции или другие положения убежище и транзит для лиц, дезертирующих из вооруженных сил расистского режима в южной части Африки по убеждениям или же вынужденных уезжать из-за своей оппозиции режиму апартеида.

65. Конференция провозглашает, что ликвидация всех форм расовой дискриминации является вопросом, требующим первоочередного внимания Организации Объединенных Наций и международного сообщества. Она провозглашает, что расизм и расовая дискриминация во всех их проявлениях являются преступлениями против совести и достоинства человечества и должны быть искоренены с помощью эффективных и согласованных международных действий. Конференция высоко оценивает деятельность Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в течение Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и рекомендует ей в рамках ее Второго среднесрочного плана (1984 — 1989 годы) продолжить:

a) свою работу (изыскания и исследования) в отношении факторов, которые влияют на сохранение, передачу и изменение предрасудков, а также в отношении причин и последствий различных форм расизма и расовой и этнической дискриминации;

b) свои усилия, направленные на обеспечение равных возможностей для всех групп, подвергающихся дискриминации в области образования, науки, культуры и информации, и того, чтобы члены таких групп были в полной мере представлены и имели возможность осуществлять свои права в этих областях;

c) свою программу по изучению различных культур и содействие развитию и признанию равенства культур и народов;

d) свои изыскания и исследования в отношении апартеида и самое широкое распространение результатов своей работы.

66. Несмотря на усилия международного сообщества на протяжении Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации на национальном, региональном и международном уровнях, расизм, расовая дискриминация и апартеид по-прежнему существуют и не наблюдается никаких признаков их ослабления. Вновь подтверждая свою неизменную решимость мобилизовать максимальные международные усилия на достижение целей

Десятилетия, Конференция решительно рекомендует Генеральной Ассамблее провозгласить второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации в конце текущего Десятилетия в декабре 1983 года.

38/15. Вторая Всемирная конференция по борьбе против расизма и расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3057 (XXVIII) от 2 ноября 1973 года, в которой она определила 10 декабря 1973 года как начало Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

ссылаясь далее на свою резолюцию 37/41 от 3 декабря 1982 года, в которой она постановила созвать вторую Всемирную конференцию по борьбе против расизма и расовой дискриминации в Женеве с 1 по 12 августа 1983 года,

с признательностью принимая к сведению Доклад второй Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации¹⁹, а также доклад Генерального секретаря о работе Конференции²⁰,

ссылаясь на свою резолюцию 38/14 от 22 ноября 1983 года, которой она провозгласила десятилетний период, начинающийся 10 декабря 1983 года, вторым Десятилетием действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

1. *выражает свое удовлетворение серьезной и конструктивной работой второй Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации;*

2. *выражает признательность генеральному секретарю Конференции за его усилия, направленные на осуществление целей и задач Конференции;*

3. *выражает свою твердую решимость и в будущем по-прежнему придавать самое большое значение борьбе против расизма и расовой дискриминации во всех их формах;*

4. *обращается с призывом ко всем правительствам, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и другим межправительственным организациям, а также к заинтересованным неправительственным организациям, имеющим консультативный статус в Экономическом и Социальном Совете, принять участие в проведении второго Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации путем активизации и расширения своих усилий в целях обеспечения скорейшего искоренения расизма и расовой дискриминации;*

5. *постановляет рассмотреть на своей тридцать девятой сессии конкретные меры для принятия в ходе второго Десятилетия.*

*66-е пленарное заседание,
22 ноября 1983 года*

¹⁹ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.83.XIV.4 и исправление.

²⁰ A/38/426.